

81.2 Нем

П. 691

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
Учебно-методическое объединение вузов  
Республики Беларусь по лингвистическому образованию

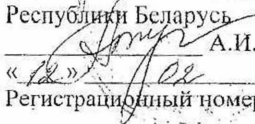
**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ  
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА  
(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

Типовая учебная программа  
для высших учебных заведений по специальностям:  
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;  
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных  
коммуникаций (по направлениям)»

Министерство образования Республики Беларусь  
Учебно-методическое объединение высших учебных заведений  
Республики Беларусь по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования  
Республики Беларусь

 А.И. Жук

« 12 » \_\_\_\_\_ 2010 г.

Регистрационный номер ТД-91871 тип.

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПЕРВОГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций  
(по направлениям)»

СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-методического  
объединения высших учебных заведений  
Республики Беларусь по  
лингвистическому образованию

 Н.П. Баранова

« 03 » \_\_\_\_\_ 2009 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и  
среднего специального образования  
Министерства образования Республики  
Беларусь

 Ю.И. Миксюк

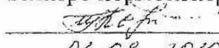
« 14 » \_\_\_\_\_ 2010 г.

Проректор по учебной и воспитательной  
работе Государственного учреждения  
образования «Республиканский институт  
высшей школы»

 В.И. Шушыяк

« 01 » \_\_\_\_\_ 2010 г.

Эксперт-нормоконтролер

 О.И. Серебряникова

« 01.02.2010 »

3953/41

Бібліятэка МДЛУ

#### С о с т а в и т е л ь

*А.М. Леус*, доцент кафедры грамматики и истории немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук

#### Р е ц е н з е н т ы:

Кафедра немецкого языка учреждения образования «Гродненский государственный университет им. Я. Купаль»;

*М.А. Черкас*, зав. кафедрой немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный университет», кандидат филологических наук, доцент

#### Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой грамматики и истории немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 6 от 26 марта 2009 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 9 июня 2009 г.);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурной коммуникации Учебно-методического объединения высших учебных заведений Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 3 от 2 июля 2009 г.)

# 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

## 1.1. Актуальность изучения практики устной и письменной речи и ее роль в профессиональной подготовке выпускника вуза

В эпоху глобализации общественных отношений, интенсивного внедрения информационных технологий в практику делового и бытового общения становится очевидным, что развитие страны в условиях расширения международных контактов невозможно без специалистов, владеющих иностранным языком. Знание языков международного общения обеспечивает выпускнику возможность без особых трудностей интегрироваться в новые для него социально-экономические отношения и духовную жизнь широкого сообщества (европейского мирового), а также способствует большему взаимопониманию и сближению в современном мире, а, следовательно, стабильности и устойчивости его развития.

## 1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Главная цель обучения иностранным языкам в рамках учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка (немецкий)» – формирование и развитие у студентов коммуникативной, дискурсивной, социокультурной и прагматической компетенции.

Задачи:

1) *Лингвистическая компетенция:*

- усвоение тематического словаря, включающего

- а) стилистически нейтральную общеупотребительную лексику, фразеологизмы и некоторую терминологию;

- б) наиболее распространенные формулы-клише: Знакомство, представление. Пожелание удачи. Сочувствие. Одобрение. Согласие/несогласие. Отказ. Похвала. Благодарность. Поздравление. Приглашение. Обмен впечатлениями. Успех и неудача. Назначение встречи. Прощание. Телефонный разговор.

- употребление глаголов с управлением;

- суффиксально-префиксальный способ образования имен

существительных;

- синонимия, антонимия, переводческие соответствия.

Объем лексического материала – 1200 единиц.

2) *Социолингвистическая компетенция:*

- усвоение безэквивалентной, коннотативной лексики, соответствующей предметно-тематическому содержанию курса;

- умение толковать значение слов на немецком языке;

- овладение основной лексикой.

3) *Социокультурная компетенция:*

- знание немецкоязычных стереотипов и умение преодолевать их

- а) особенности семейных и межличностных отношений;

б) особенности и традиции питания в Германии;

в) национальные стереотипы;

- умение гибко использовать разнообразные стратегии для установления и поддержания контакта с представителями немецкоязычной культуры;

- подготовленность и участие в учебном процессе (практическое занятие, семинар, лекция по теме и выступление с беседой, презентацией);

- умение выступать в роли посредника между представителями своей и немецкоязычной культуры и эффективно устранять недопонимание и конфликтные ситуации, вызванные межкультурными различиями.

4) *Дискурсивная компетенция:*

- умение подготовить монологическое высказывание (сообщение, описание, повествование);

- умение вести рассуждение, аргументирование по усвоенной тематике, объяснение и описание с элементами комментирования;

- умение вести диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-волеизъявление, диалог комбинированного типа (расспрос-обмен мнениями), полилог (в дискуссии, споре, дебатах, тематической беседе);

- умение использовать в письменной речи композиционно-речевые формы: описание, повествование, рассуждение, письмо, сочинение-продолжение.

5) *Стратегическая компетенция:*

- способность использовать различные вербальные описания, толкования;

- умение пользоваться жестами, мимикой, чтобы компенсировать проблемы в коммуникации с нехваткой языковых средств.

б) *Социальная компетенция:*

- способность и желание взаимодействовать с другими коммуникантами;

- умение проявлять инициативу, с одной стороны, и толерантность, с другой, в сотрудничестве;

- участие в коллективных проектах.

### 1.3. Требования к усвоению учебной дисциплины

Студент должен

*знать:*

- условия и принципы речевого общения;

- основные функциональные типы диалогического высказывания и их структуру: диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-волеизъявление, диалог комбинированного типа (расспрос-обмен мнениями), полилог (в дискуссии, споре, дебатах, тематической беседе);

- основные функциональные типы монологического высказывания и их структуру (сообщение, описание, повествование, рассуждение, аргументирование);

- лингвистические особенности коммуникативно-ситуативных модально-прагматических разновидностей устной речи, в том числе особенности фонетической вариативности, характерной для связной устной речи;

- особенности процесса восприятия устной речи, обусловленные его взаимодействием с продуцированием речи;
- лингвистические особенности жанрово-стилистических разновидностей письменных текстов;
- особенности словарного состава и синтаксической организации письменного текста, обусловленные его функционально-стилистической принадлежностью и коммуникативной направленностью;
- основы коммуникативно-ситуативной и жанрово-стилистической вариативности устной и письменной продуктивной речи;
- семантико-синтаксические особенности словарного состава языка в соответствии с названными сферами общения;
- социокультурные реалии;
- основные особенности межкультурного общения;

**уметь:**

- использовать иностранный язык в коммуникативной, когнитивной, экспрессивной и других функциях;
- использовать иностранный язык в качестве инструмента в профессиональной деятельности;
- осуществлять общение на иностранном языке с представителями других культур;
- адекватно воспринимать на слух аутентичную речь различных коммуникативно-ситуативных и модально-прагматических разновидностей;
- использовать оригинальные произведения письменной речи различной жанрово-стилистической разновидности и коммуникативной направленности для получения актуальной информации, расширения историко-культурологических, страноведческих и профессиональных знаний для самообразования и совершенствования коммуникативной компетенции;
- оценивать и интерпретировать текстовую информацию, представленную в устной и письменной форме как средство постижения духовной и материальной культуры;
- строить монологическое высказывание, реализовать диалогическое речевое взаимодействие в ситуациях официального и неофициального общения в пределах тематики курса, адекватно реализуя коммуникативное намерение.

Объем часов по дисциплине «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка (немецкий)» для специальности «Современные иностранные языки (по направлениям)» составляет максимально 652 часа, в том числе 316 часов аудиторных (практических) занятий для направления специальности «1-21 06 01-01 Современные иностранные языки (преподавание)», 280 часов аудиторных (практических) занятий для направления специальности «Современные иностранные языки (перевод)»; для специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» – 726 часов, в том числе 344 часов аудиторных (практических).

## 2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Название разделов, тем	Аудиторные (практические) занятия		
		1-21 06 01-01	1-23 01 02	1-21 06 01-02
1	<i>Сфера социально-личностного общения:</i> Человеческая личность.	10	10	6
	Семья, семейное положение, родственные связи.	10	12	8
	Внешность, характер. Межличностные отношения.	14	18	6
2	<i>Сфера социально-бытового общения:</i> Жилье. Дом, квартира. Сад.	12	16	12
	Студенческое общежитие.	6	10	8
	Питание, основные продукты питания.	12	12	8
	Приготовление и прием пищи.			
	Общественные места питания. Прием гостей. Правила хорошего тона за столом.	10	12	8
	Особенности и традиции питания в странах изучаемого языка.	6	6	4
	Питание и здоровье.	6	8	2
	Покупки. Магазины и основные отделы.	4	4	18
	Выбор и совершение покупок.			
	Здоровье. Посещение врача. Болезни XXI века: болезни, связанные с состоянием окружающей среды; социальные болезни (алкоголизм, наркомания, курение, СПИД). Сохранение здоровья.	16	16	20
3	<i>Сфера профессионально-трудоового общения:</i> Поступление в университет. Учеба в университете. Способности и успеваемость. Экзамены.	10	14	8
	Студенческая жизнь. Распорядок дня.	10	12	8
	Учебные дисциплины. Иностранный язык как учебная дисциплина.	10	12	8
	Профессия. Профессионально-трудоовая деятельность человека в современном обществе. Развитие профессиональных качеств. Устройство на работу. Выбор профессии для студентов, изучающих иностранные языки. Профессия учителя.	18	18	20
4	<i>Сфера социально-познавательного общения:</i> Карта мира.	2	2	2
	Страны, столицы, города.	4	4	6
	Национальные стереотипы.	4	6	2
	Беларусь. Географическое положение.	10	12	16
	Исторический экскурс. Минск.			

5	<i>Сфера социально-культурного общения:</i>			
	Отдых. Выходные дни, праздники, каникулы.	18	18	16
	Путешествие.	18	18	6
	Погода. Поры года.	10	10	4
	Спорт. Виды спорта. Состязания.	16	18	18
	Олимпийские игры. Спорт для здоровья.			
	Городская жизнь.	4	4	6
	Транспорт.	10	10	10
	Бытовое обслуживание. Почтовые услуги	8	8	12
	Телефон. Интернет-услуги.	14	14	8
	В ателье. В парикмахерской.	16	14	6
	Кино.	6	6	6
	Музеи. Выставки.	10	10	12
	Театр.	12	10	6
	Итого	316	344	280

В качестве форм контроля рекомендуется проведение дифференцированных зачетов и экзаменов.

### 3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### Тема 1. Сфера социально-личностного общения

Человеческая личность. Семья, семейное положение, родственные связи. Внешность, характер. Межличностные отношения.

#### Тема 2. Сфера социально-бытового общения

Жилье. Дом, квартира. Сад. Студенческое общежитие. Питание, основные продукты питания. Приготовление и прием пищи. Общественные места питания. Прием гостей. Правила хорошего тона за столом. Особенности и традиции питания в странах изучаемого языка. Питание и здоровье. Покупки. Магазины и основные отделы. Выбор и совершение покупок. Здоровье. Посещение врача. Болезни XXI века: болезни, связанные с состоянием окружающей среды; социальные болезни (алкоголизм, наркомания, курение, СПИД). Сохранение здоровья.

#### Тема 3. Сфера профессионально-трудового общения

Поступление в университет. Учеба в университете. Способности и успеваемость. Экзамены. Студенческая жизнь. Распорядок дня. Учебные дисциплины. Иностраный язык как учебная дисциплина. Профессия. Профессионально-трудовая деятельность человека в современном обществе. Развитие профессиональных качеств. Устройство на работу. Выбор профессии для студентов, изучающих иностранные языки. Профессия учителя.



#### Тема 4. Сфера социально-познавательного общения

Карта мира. Страны, столицы, города. Национальные стереотипы. Беларусь. Географическое положение. Исторический экскурс. Минск.

#### Тема 5. Сфера социально-культурного общения

Отдых. Выходные дни, праздники, каникулы. Путешествие. Погода. Поры года. Спорт. Виды спорта. Состязания. Олимпийские игры. Спорт для здоровья. Городская жизнь. Транспорт. Бытовое обслуживание. Почтовые услуги. Телефон. Интернет-услуги. В ателье. В парикмахерской. Кино. Музеи. Выставки. Театр.

### ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЕ

В числе эффективных лично-ориентированных технологий, ставящих в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения, и наиболее приемлемых в курсе обучения практике устной и письменной речи немецкого языка следует выделить:

- *симуляцию*, которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

- *коммуникативные технологии* (*мозговой штурм, дискуссия, спор-диалог, учебные дебаты* и др.), которые предполагают согласование интересов и постановку общих целей деятельности, анализ и представление информации, самопрезентацию, культуру доказательства собственных суждений, осмысление и оценку разных точек зрения, принятие решения;

- *проектную технологию*, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме-проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации, устное изложение средствами иностранного языка хода и результатов своего исследования. При этом важно выразить авторское отношение к предмету исследования, к рассматриваемым проблемам;

- *технологию обучения в сотрудничестве*, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях и позволяющую студентам общаться друг с другом, с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело и за общее выполненное задание.

## ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Управляемая самостоятельная работа студентов по иностранным языкам предполагает планируемую аудиторную и внеаудиторную работу студентов, которая выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя. Самостоятельная работа предусматривает использование возможностей информационно-телекоммуникационных технологий, библиотечных, в том числе электронных научно-образовательных информационных ресурсов, где самостоятельная учебная деятельность студентов занимает ведущее место. В содержание самостоятельной работы студентов, изучающих иностранный язык как специальность, входит частичное приобретение новых знаний и овладение умениями приобретать знания, закрепление, уточнение, углубление и обобщение знаний, формирование умений применять знания в решении учебных и практических задач, формирование умений творческого характера и т.д. Организующим контрольным началом за самостоятельной работой является обеспечение студентов на весь семестр графиками индивидуальных собеседований, методическими разработками тем для самостоятельного изучения, списками специальной литературы. При этом существенным моментом в контроле представляется оказание необходимой помощи студентам в овладении основами организации самостоятельной работы, личного умственного труда, методикой рационального использования бюджета времени.

При организации самостоятельной работы студентов необходимо соблюдать следующие требования. Во-первых, последовательно увеличивать объемы самостоятельной работы от семестра к семестру по мере овладения студентами навыками самообразования, расширять используемые формы самостоятельной работы, последовательно переходя от простых к более сложным. Во-вторых, постоянно повышать творческий характер выполняемых работ, активно включать в них элементы обобщения практического опыта, научного исследования, усиливать их самостоятельный характер. В-третьих, преподаватель должен постоянно управлять самостоятельной работой, преодолевать самотек в организации, осуществлять продуманную систему контроля и помощи студентам на всех этапах обучения.

## ЛИТЕРАТУРА

### Основная

- Ивлева, Г.Г.* Практический курс немецкого языка для студентов-германистов филологических факультетов : в 2 ч. / Г.Г. Ивлева, В.М. Пророкова, М.В. Раевский. – Ч. 2. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1997. – 400 с.
- Попов, А.А.* Практический курс немецкого языка : в 2 т. / А.А. Попов, Н.Д. Иванова, Н.С. Обносов. – Репр. изд. – М. : Лист, 1999. – Т. 1. – 496 с.

*Попов, А.А.* Практический курс немецкого языка : в 2 т. / А.А. Попов, М.Л. Попок. – Репр. изд. – М. : Лист, 1999. – Т. 1. – 464 с.

*Супрун, Н.И.* Практический курс немецкого языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков : учебник / Н.И. Супрун, А.А. Гандорина. – М. : Высш. шк., 1995. – 351 с.

Практический курс немецкого языка для студентов-германистов филологических факультетов / И.П. Гольштейн [и др.]. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1995. – 380 с.

### Дополнительная

750 Jahre Berlin. Stadt der Gegenwart. – Berlin, 1986.

*Andriewskaja, W.V.* Sprachpraxis Deutsch / W.V. Andriewskaja. – Minsk : MSLU, 2003. – 174 S.

*Aufderstraße, H.* Themen neu. Kursbuch 3. / H. Aufderstraße, W. Bönzli, W. Lohfert. – München : Mak Hueber Verl., 2002.

*Becht, D.* Weltsprache Fussball / D. Becht, Ch. Mücher. – Bonn : Goethe-Institut, 2004.

*Brėzan, J.* Christa / J. Brėzan. – 29. Aufl. – Berlin : Verl. Neues Leben, 1988. – 170 S.

Die Suche. Langenscheidt KG / V. Eismann [et al.]. – Berlin ; München, 2000.

*Hantschel, H.-J.* Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung / H.-J. Hantschel, P. Krieger. – Stuttgart : Ernst Klett international GbmH, 2002.

*Hünig, G.* Deutschstunden in berufsbildenden Schulen / Hünig. – Darmstadt : Winklers Verl. Gebrüder Grimm, 1986.

*Karan, G.* Familienkrach / G. Karan. – Berlin : Verl. Neues Leben, 1988.

*Kirschmeyer, S.* Blick auf Deutschland / S. Kirschmeyer. – Stuttgart : Ernst Klett Verl. GmbH., 1999.

*Leus, A.M.* Sprachpraxis Deutsch / A.M. Leus. – Minsk : MSLU, 2007. – 284 S.

*Link, Ch.* Sturmzeit / Ch. Link. – Rheda-Wiedenbrück : Bertelsmann Club GmbH, 1998.

*Remarque, E.M.* Drei Kameraden / E.M. Remarque. – Bonn : VG-Bild-Kunst, 1997.

Schlag nach im Sprachunterricht 3/4 / St. Baumgart [et al.]. – München : Bayerischer Schulbuchverl., 2000.

Sprache gestalten R 6 / H. Herfel [et al.]. – München : Oldenbourg Schulbuchverl. GmbH, 2000.

Stufen 3. Anne Vorderwülbecke, Ernst Klett international. – Stuttgart, 2002.

Wir lesen, denken, diskutieren. Arbeitsbuch. – Minsk : MGLU, 2005.

*Zimmering, M.* Rebellion in der Oberprima / M. Zimmering. – Berlin : Verl. Neues Leben, 1985. – 367 S.



Учебное издание

Составитель **Леус Алла Михайловна**

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПЕРВОГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

**Типовая учебная программа  
для высших учебных заведений по специальностям:  
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;  
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций  
(по направлениям)»**

Редактор *Л.Ф. Малинина*

Ответственный за выпуск *А.М. Леус*

Подписано в печать *17.05.2010*. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.  
Ризография. Усл. печ. л. 0,58. Уч.-изд. л. 0,77. Тираж *85* экз. Заказ *38*.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский  
государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/0548503 от 16.06.2009.  
Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.